

*Вестник Ивановского государственного университета.*  
*Серия: Гуманитарные науки. 2023. Вып. 1. С. 36—45.*

*Ivanovo State University Bulletin. Series: Humanities. 2023. Iss. 1. P. 36—45.*

Научная статья

УДК 811.16'373.611

DOI: 10.46726/И.2023.1.4

## ОТОНИМНЫЕ ДЕРИВАТЫ С КОМПОНЕНТОМ *-ГЕЙТ* В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКАХ

*Ирина Владимировна Гурова*

Самарский государственный социально-педагогический университет,  
г. Самара, Россия, gurova@pgsga.ru

**Аннотация.** Цель статьи состоит в сопоставительном исследовании отонимных дериватов с компонентом *-гейт* в болгарском, русском, польском и украинском языках. Материал исследования — блоги, сайты, электронные версии газет за 2018—2020 гг. Применялись общенаучные методы анализа, сопоставления, обобщения и статистической обработки данных. Предложена рабочая модель изучения отонимных дериватов с компонентом *-гейт*: 1) исследование лексем с точки зрения происхождения, т. е. выявление интерлингвальных и интралингвальных языковых единиц; 2) определение тематических групп слов; 3) установление способов концептуализации денотативной ситуации скандала; 4) сопоставительное описание структурных особенностей дериватов; 5) сравнение орфографического оформления слов с компонентом *-гейт*; 6) проведение оценки прагматического потенциала дериватов. Установлены общие закономерности и тенденции: превалирование тематической группы «Политика»; вариантное написание слов и др. Выявлены различия: низкая деривационная активность *potina rgoria* при образовании дериватов с компонентом *-гейт* в болгарском языке; область-источник «участник скандала + род деятельности участников скандала» при метонимической концептуализации денотативной ситуации скандала с помощью отонимных дериватов с компонентом *-гейт* фиксируется только в русском дискурсе.

**Ключевые слова:** словообразование, отонимные дериваты, славянские языки, интерлингвальные и интралингвальные единицы, тематические группы

**Для цитирования:** Гурова И.В. Отонимные дериваты с компонентом *-гейт* в славянских языках // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2023. Вып. 1. С. 36—45.

Original article

## AUTONOMOUS DERIVATIVES WITH THE *-GATE* COMPONENT IN SLAVIC LANGUAGES

*Irina V. Gurova*

Samara State University of Social Sciences and Education,  
Samara, Russian Federation, [gurova@pgsga.ru](mailto:gurova@pgsga.ru)

**Abstract.** The paper aims to perform a comparative study of autonomous derivatives with the *-gate* component in Bulgarian, Russian, Polish, and Ukrainian languages. The research materials are blogs, websites, electronic versions of newspapers for 2018—2020. We use the general scientific methods of continuous sampling, general scientific methods of analysis, comparison, generalization, and statistical processing of data. We propose the following working model for the study of autonomous derivatives with the *-gate* component: 1) examination of lexemes from the point of view of origin, i.e., identification of interlingual and intralingual language units; 2) definition of thematic groups of words; 3) establishing ways to conceptualize the denotative situation of the scandal; 4) comparison of the spelling of words with the *-gate* component; 5) assessing the pragmatic potential of derivatives. We have established the following general patterns and tendencies: prevalence of the thematic group “Politics”; the variant spelling of words, etc. We have revealed the following differences: low derivational activity of nomina propria during the formation of derivatives with the *-gate* component in the Bulgarian language; the area source “participant in the scandal + occupation of the participants in the scandal” with the metonymic conceptualization of the denotative situation of the scandal with the help of autonomous derivatives with the *-gate* component is found only in Russian discourse.

**Keywords:** word-formation, autonomous derivatives, Slavic languages, interlingual and intralingual units, thematic groups

**For citation:** Gurova I.V. Autonomous derivatives with the *-gate* component in Slavic languages, *Ivanovo State University Bulletin, Series: Humanities*, 2023, iss. 1, pp. 36—45.

Интерес лингвистов к исследованию динамических процессов в славянском словообразовании остается устойчивым на протяжении многих десятилетий. С целью расширения международного взаимодействия и сотрудничества ученых-дериватологов из разных стран в 1994 г. создана Комиссия по славянскому словообразованию при Международном комитете славистов, входящем в систему просветительских организаций ЮНЕСКО. На научных конференциях обсуждаются актуальные проблемы дериватологии, подвергаются разноаспектному анализу дискурсивные реализации словообразовательных явлений в славянских языках [Петрова, Северская] и др. В рамках исследований языковых универсалий и спецификатов ученые обращаются к таким актуальным вопросам славистики, как отражение в языке, в том числе и в славянском словообразовании, истории и культуры народов [Відображення історії..., Иванян, Кудлинская-Стемпень, Никитина]; описание инновационных словообразовательных процессов [Новые явления...]; презентация славянского словообразования в ракурсе современных лингвистических парадигм [Mengel] и др.

Дериватологи отмечают, что в последние 20—30 лет сближение славянских языков в области словообразования происходит под влиянием экстралингвистических факторов: модернизация, технологизация, цифровизация, увеличение социальной плотности событий и др., важнейшим из которых

признается усиление процессов глобализации [Globalizacja...]. Интернационализация лексики, трансформация заимствованных из английского языка лексем и их частей в словообразовательные форманты, развитие адаптирующей функции словообразовательных типов и моделей, направленной на апроприацию иноязычных элементов, — эти явления наблюдаются во всех славянских языках [Новые явления..., Рацибурская 2019].

Яркой иллюстрацией указанных выше тенденций служат дериваты с элементом *-гейт*. Отделившийся от хрононима *Уотергейт*, обозначающего громкий американский политический процесс в 1972—1974 гг., английский осколочный элемент *-гейт* трансформировался в интернациональный словообразовательный формант со значением «скандал». Слова, содержащие компонент *-гейт*, фиксируются в русском, польском, чешском, украинском, болгарском и др. славянских языках [Коряковцева 2015]. Цель настоящего исследования состоит в установлении общего и уникального, свойственных отонимным дериватам с элементом *-гейт* в болгарском, польском, русском и украинском языках. Источники языкового материала — блоги, сайты, электронные версии газет за 2018—2020 гг. Отбор источников производился с помощью поисковых систем Yandex и Google. Применялся способ сплошной выборки. В работе использовались методы научного анализа, сопоставления, обобщения и статистической обработки данных.

В современных славянских языках активизировались процессы образования производной лексики от *potina prorgia* с помощью аффиксов и аффиксоидов, см. подробнее: [Новые явления...: 301—317], [Рацибурская 2017]. Наша картотека языкового материала подтверждает это положение. Так, в украинском дискурсе зафиксировано 10 дериватов с компонентом *-гейт*, все они представляют собой отонимные производные: *Вагнергейт* (скандал, связанный с задержанием белорусскими правоохранительными органами предполагаемых бойцов частной военной компании «Группа Вагнера»); *Підласагейт* (скандал, связанный с обвинением депутата от партии «Слуга народа» Роксоланы Підласы в конфликте интересов); *Ібицагейт* (скандал, связанный с ушедшим в отставку вице-канцлером и лидером партии свободы Австрии Хайнцом Кристианом Штрахе); *Українагейт* (скандал, связанный с телефонным разговором между президентом США Дональдом Трампом и президентом Украины Владимиром Зеленским в сентябре 2019 г.); *Свинарчукгейт* (скандал вокруг вероятных хищений в оборонной сфере Украины, по фамилии высокопоставленного чиновника); *Трубагейт* (скандал вокруг аудиозаписей, компрометирующих украинского чиновника Романа Трубу), *Гримчакгейт* (скандал, связанный с арестом украинского чиновника Юрия Грымчака); *Луценкогейт* (скандал, связанный с Генеральным прокурором Украины Юрием Луценко); *Леонтовичгейт* (скандал вокруг дома композитора Николая Леонтовича); *Бігусгейт* (скандал, связанный с публикациями журналиста Дениса Бигуса о хищениях в оборонной промышленности Украины).

Из 43 дериватов с компонентом *-гейт*, фиксируемых в электронных источниках за 2018—2020 гг. в русском дискурсе, 29 языковых единиц (67,4 %) образованы от *potina prorgia*: *Ібицагейт* (скандал, связанный с ушедшим в отставку вице-канцлером и лидером партии свободы Австрии Хайнцом Кристианом Штрахе); *Ксюша-крабгейт* (скандал вокруг покупки телеведущей Ксенией Собчак доли в двух компаниях по добыче крабов на Дальнем Востоке); *Siriгейт* (скандал вокруг прослушивания разговоров с голосовыми помощниками); *Штрахегейт* (то же, что *Ібицагейт*); *Качинськийгейт* (скандал

вокруг аудиозаписей, компрометирующих лидера польской партии «Право и справедливость» Ярослава Качиньского); *Вагнергейт* (скандал, связанный с задержанием белорусскими правоохранными органами предполагаемых бойцов частной военной компании «Группа Вагнера»); *Эпштейнгейт* (скандал с американским бизнесменом Джеффри Эпштейном); *Горринг-гейт* (скандал, связанный с обвинением заместителя главы холдинга «Росгеология» Руслана Горринга в мошенничестве); *Глушаков-гейт* (скандал вокруг голосовых сообщений футболиста Дениса Глушакова); *Дзюбагейт* (серия скандалов, связанных с футболистом Артемом Дзюбой); *Загитовагейт* (скандал вокруг выступлений фигуристки Алины Загитовой); *Неверленд-гейт* (скандал вокруг фильма «Покидая Неверленд»); *Кержаков-gate* (скандал, связанный с семьей футболиста Александра Кержакова); *Солсбери-гейт* (скандал вокруг отравления Сергея Скрипаля и его дочери в Солсбери); *Гладковский-гейт* (скандал, связанный с увольнением Олега Гладковского с должности первого заместителя секретаря Совета национальной безопасности и обороны Украины); *Голунов-гейт* (скандал вокруг ареста журналиста Ивана Голунова); *Метельский-гейт* (коррупционный скандал, связанный с семьей вице-спикера Московской городской думы Андрея Метельского); *Соколовгейт* (скандал, связанный с ученым Олегом Соколовым); *Серпухов-гейт* (скандал, связанный с делом главы Серпуховского района Московской области Александра Шестуна); *Друзь-гейт* (скандал вокруг игры Александра Друзя в телевизионной программе «Кто хочет стать миллионером»); *«Новичок»-гейт* (скандал вокруг отравления Сергея Скрипаля и его дочери в Солсбери, по названию отравляющего вещества); *Maruv-гейт* (скандал вокруг отбора представителя Украины для участия в конкурсе «Евровидение»); *VIZIT-гейт* (скандал вокруг рекламы презервативов); *Рыбка-гейт* (скандал с сотрудницей эскорт-агентства Настей Рыбкой); *Тодоренко-гейт* (скандал вокруг высказываний телеведущей Регины Тодоренко о домашнем насилии); *Ефремов-гейт* (скандал вокруг аварии с участием актера Михаила Ефремова); *бесогон-гейт* (скандал вокруг передачи «Бесогон» Никиты Михалкова); *Скипский-гейт* (скандал, связанный с игроком телепередачи «Что? Где? Когда?» Михаилом Скипским); *Эрдогейт* (скандал вокруг фотосессии футболистов сборной Германии с президентом Турции Реджепом Тайипом Эрдоганом).

В польском дискурсе за этот же период выявлено 15 дериватов с компонентом *-гейт*; доля отонимных производных составляет 46,7 % (7 языковых единиц): *Ibiza gate* (скандал, связанный с ушедшим в отставку вице-канцлером и лидером партии свободы Австрии Хайнцом Кристианом Штрахе); *Drabik gate* (скандал, связанный с нарушением антидопинговых правил гонщиком Максимом Драбиком); *Kuchciński-gate* (скандал вокруг поездок спикера польского сейма Марека Кухчиньского); *Lewandowska gate* (скандал с супругой футболиста Роберта Левандовски); *Stobnica gate* (скандал вокруг строительства замка в Стобнице); *Marciniak-gate* (скандал вокруг решений арбитра Шимона Марчиняка); *Kaczyński-gate* (скандал вокруг аудиозаписей, компрометирующих лидера партии «Право и справедливость» Ярослава Качиньского).

В болгарском дискурсе фиксируем 16 дериватов, из которых две языковые единицы (12,5 %) образованы от *nomina propria*: *Ибиса гейт* (скандал, связанный с ушедшим в отставку вице-канцлером и лидером партии свободы Австрии Хайнцом Кристианом Штрахе); *Новичок-гейт* (скандал вокруг отравления Сергея Скрипаля и его дочери в Солсбери, по названию отравляющего вещества).

Таким образом, по нашим данным, наибольшую деривационную активность при образовании слов с компонентом *-гейт* поміпа ргорта проявляет в русском и украинском языках. Попутно заметим, что в русском языке элемент *-гейт* употребляется как в транслитерированной (96,6 %), так и в нетранслитерированной (3,4 %) формах: *Серпухов-гейт*, *Кержаков-gate*. В болгарском и украинском языках компонент *-гейт* представлен транскрибированной формой: *Труба-гейт* (укр.), *Новичок-гейт* (болг.).

Для сопоставительного изучения отонимных дериватов с компонентом *-гейт* в славянских языках (установления общих закономерностей, тенденций и различий) предлагаем рабочую модель, предусматривающую несколько этапов: 1) исследование лексем с точки зрения происхождения, т. е. выявление интерлингвальных и интралингвальных языковых единиц; 2) определение тематических групп слов; 3) установление способов концептуализации денотативной ситуации скандала; 4) сопоставительное описание структурных особенностей дериватов; 4) сравнение орфографического оформления слов с компонентом *-гейт*; 5) проведение оценки прагматического потенциала дериватов.

*Исследование лексем с точки зрения происхождения.* Таксономия дериватов с компонентом *-гейт* по критерию «заимствованное / образованное на русской почве слово» впервые была предложена Е.С. Отиным [Отин]. Мы продолжили лингвистические изыскания в этом направлении [Гурова 2018]. Применительно к материалу русского, польского, украинского и болгарского дискурсов 2018—2020 гг. установлены две группы отонимных дериватов: заимствованные из англоязычных средств массовой информации (интерлингвальные единицы) и образованные в каждом из славянских языков (интралингвальные единицы).

Перечислим интерлингвальные единицы (заимствованные из англоязычных средств массовой информации), которые фиксируются а) в русском языке: *Ибица-гейт*, *Siri-гейт*, *Штрахе-гейт*, *Солсбери-гейт*, *Эрдогейт*, *Эпштейнгейт*; б) в польском языке: *Ibiza gate*; в) в украинском языке: *Ібіца-гейт*; г) в болгарском языке: *Ибуса гейт*. Резюмируем: доля интерлингвальных отонимных дериватов с компонентом *-гейт* признается *minuscale*. Обращает на себя внимание номинация скандала с ушедшим в отставку вице-канцлером и лидером партии свободы Австрии Хайнцом Кристианом Штрахе, функционирующая во всех славянских языках: *Ибица-гейт* (рус.), *Ібіца-гейт* (укр.), *Ibiza gate* (польск.), *Ibуса гейт* (болг.). Данную языковую единицу квалифицируем как узуальную.

Бесспорный факт преобладания интралингвальных дериватов позволяет сделать важный вывод о достаточно прочном вхождении элемента *-гейт* в словообразовательные системы славянских языков.

Следует подчеркнуть, что некоторые единицы не могут быть однозначно квалифицированы с позиций «свое» / «чужое»: *Качиньский-гейт* (рус.) — *Kaczyński-gate* (польск.); *Вагнергейт* (рус.) — *Вагнергейт* (укр.); «Новичок»-гейт (рус.) — *Новичок-гейт* (болг.). Наше предположение об имеющих место межславянских заимствованиях дериватов с компонентом *-гейт*, безусловно, требует весомой аргументации. Исследование этого аспекта представляется перспективным.

*Определение тематических групп слов.* Д.Н. Шмелев отмечал, что слова, отображая определенным образом те или иные «отрезки действительности», связаны между собой, как взаимосвязаны и отображаемые ими явления действительности. На основании «внеязыковых» связей слова объединяются

в тематические группы. Предметная общность слов может обуславливать некоторую общность словообразовательных и семантических признаков, а в некоторых случаях и общность синтаксических возможностей [Шмелев: 130—131]. В этом ракурсе рассматриваем отонимные дериваты с компонентом *-гейт*, которые входят в 8 тематических объединений, отображающих сферы жизнедеятельности человека. Назовем их, располагая группы в порядке убывания частотности употребления:

**а) в русском языке:**

- 1) «Политика» (20,7 %): *Штрахе-гейт*, *Солсбери-гейт* и др.;
- 2) «Шоу-бизнес» (20,7 %): *Марив-гейт*, *Друзь-гейт* и др.;
- 3) «Экономика» (17,2 %): *Ксюша-краб-гейт*, *VIZIT-гейт* и др.;
- 4) «Спорт» (17,2 %): *Дзюбагейт*, *Загитовагейт* и др.;
- 5) «Государственная и муниципальная служба» (13,9 %): *Серпухов-гейт*, *Метельский-гейт* и др.;
- 6) «Журналистика» (6,9 %): *Тодоренко-гейт*, *Голунов-гейт*;
- 7) «Наука и образование» (3,4 %): *Соколовгейт*;

**б) в польском языке:**

- 1) «Политика» (42,9 %): *Kaczyński-gate* и др.;
- 2) «Спорт» (42,9 %): *Marciniak-gate* и др.;
- 3) «Экономика» (14,2 %): *Stobnica gate*;

**в) в украинском языке:**

- 1) «Государственная и муниципальная служба» (50 %): *Труба-гейт*, *Свинарчук-гейт* и др.;
- 2) «Политика» (30 %): *Україна-гейт*, *Підласа-гейт* и др.;
- 3) «Культура» (10 %): *Леонтович-гейт*;
- 4) «Журналистика» (10 %): *Бігус-гейт*;

**г) в болгарском языке:**

«Политика» (100 %): *Ибиса гейт*, *Новичок-гейт*.

Анализ тематических групп слов показывает, что отонимные дериваты с компонентом *-гейт* 2018—2020 гг. отражают актуальную социально-политическую ситуацию в славянских странах, во многом формируемую средствами массовой информации: высокая политизация общества, интерес к жизни высокопоставленных чиновников, миру шоу-бизнеса и спорта.

Установление способов концептуализации денотативной ситуации скандала. Мы утверждаем, что в русском языке с помощью дериватов с компонентом *-гейт* осуществляется метонимическая концептуализация денотативной ситуации скандала, при этом возможен выбор 5 областей-источников: «объект скандала»; «участник скандала»; «географическая локализация скандала»; «род деятельности участников события»; «участник скандала + род деятельности участников скандала» [Гурова 2021]. Представим способы концептуализации денотативной ситуации скандала на материале отонимных дериватов с компонентом *-гейт* в четырех славянских языках:

**а) в русском языке:**

- 1) «участник скандала» (68,9 %): *Ефремов-гейт*, *Горринг-гейт* и др.;
- 2) «объект скандала» (13,7 %): *Siri-гейт*, *бесогонгейт*, *Неверленд-гейт*, «*Новичок*»-гейт;
- 3) «географическая локализация скандала» (10,4 %): *Ибица-гейт*, *Серпухов-гейт*, *Солсбери-гейт*;
- 4) «участник скандала + род деятельности участников скандала» (7 %): *Ксюша-краб-гейт*;

**б) в польском языке:**

- 1) «участник скандала» (85,7 %): *Kuchciński-gate, Lewandowska gate* и др.;
- 2) «географическая локализация скандала» (14,3 %): *Ibiza gate, Stobnica gate*;

**в) в украинском языке:**

- 1) «участник скандала» (70 %): *Луценко-гейт, Гримчак-гейт* и др.;
- 2) «географическая локализация скандала» (20 %): *Ібіца-гейт, Україна-гейт*;
- 3) «объект скандала» (10 %): *Леонтович-гейт* (скандал вокруг дома композитора Н. Леонтовича);

**г) в болгарском языке:**

- 1) «географическая локализация скандала» (50 %): *Ибиса гейт*;
- 2) «объект скандала» (50 %): *Новичок-гейт*.

Очевидно, что для присвоения наименования событиям скандального характера авторы интернет-публикаций в русском, польском и украинском дискурсах предпочитают выбирать область-источник «участник скандала», т. е. такой дифференциальный признак денотата, который позволяет указать на порицаемое лицо. Область-источник «участник скандала + род деятельности участников скандала» при метонимической концептуализации денотативной ситуации скандала впервые фиксируется в русском дискурсе. В болгарском языке представлены области-источники «географическая локализация скандала» и «объект скандала».

*Сопоставительное описание структурных особенностей дериватов.*

В качестве первого компонента дериватов с элементом *-гейт* могут выступать онимы различных разрядов. Установим частотность их употребления:

**а) в русском языке:**

- 1) антропоним (фамилия) — 58,6 %: *Глушаков-гейт, Соколовгейт* и др.;
- 2) топоним — 10,3 %: *Серпухов-гейт, Солсбери-гейт* и др.;
- 3) прагматоним — 10,3 %: *VIZIT-гейт, «Новичок-гейт»* и др.;
- 4) антропоним (прозвище) — 6,9 %: *Марин-гейт, Рыбка-гейт*;
- 5) идеоним — 6,9 %: *бесогонгейт, Неверленд-гейт*;
- 6) антропоним (гипокористическое имя) — 3,5 %: *Ксюша-краб-гейт*;
- 7) эргоним — 3,5 %: *Вагнергейт*;

**б) в польском языке:**

- 1) антропоним (фамилия) — 71,4 %: *Kuchciński-gate, Marciniak-gate* и др.;
- 2) топоним — 28,6 %: *Stobnica gate*;

**в) в украинском языке:**

- 1) антропоним (фамилия) — 70 %: *Підласа-гейт, Свинарчук-гейт* и др.;
- 2) топоним — 20 %: *Україна-гейт, Ібіца-гейт*;
- 3) эргоним — 10 %: *Вагнергейт*;

**г) в болгарском языке:**

- 1) топоним — 50 %: *Ибиса гейт*;
- 2) прагматоним — 50 %: *Новичок-гейт*.

Согласно статистическому анализу, наибольшей частотностью употребления в качестве первого компонента отонимных дериватов с компонентом *-гейт* в русском, польском и украинском языках характеризуется антропоним (фамилия). Во всех языках производящая база может быть представлена топонимом.

*Сравнение орфографического оформления слов с компонентом -гейт.*

Отонимные дериваты с компонентом *-гейт* отличаются вариативностью написания. На наш взгляд, орфографический разнобой объясняется продолжающимся в 2018—2020 гг. фонетическим, семантическим и структурным

освоением интернационального форманта носителями славянских языков. Так, в русском и украинском языках наблюдаем слитное и полуслитное (через дефис) написание отонимных дериватов: *Соколовгейт* (рус.), *Голуновгейт* (рус.), *Вагнергейт* (рус., укр.), *Гримчак-гейт* (укр.); в польском и болгарском языках — раздельное и полуслитное (через дефис): *Drabik gate* (польск.), *Kuchciński-gate* (польск.), *Ибуса гейт* (болг.), *Новичок-гейт* (болг.).

И.А. Измestьева предложила теорию, согласно которой единая фонетическая оформленность слова (отсутствие дополнительной ударной позиции) обуславливает слитное написание дериватов с компонентом *-гейт*; слова с дефисным написанием характеризуются тем, что «каждая часть может употребляться как самостоятельное слово, представлять составные названия. Возникающая пауза между самостоятельными словами обозначена дефисом, дефис на письме отражает диэрему» [Измestьева: 41—42].

Можем предположить, что логическое выделение *гейт*, наличие диэремы между полнозначными словами приводит к написанию конструкции с *гейт* как устойчивого словосочетания в польском и болгарском языках: *Ибуса гейт* (болг.), *Lewandowska gate* (польск.).

*Проведение оценки прагматического потенциала дериватов.* Выше мы указали, что наибольшую активность при образовании дериватов с компонентом *-гейт* в русском, польском и украинском языках проявляют антропонимы. Антропонимы, называющие актуальные общественно-политические фигуры современности, относят к «ключевым словам текущего момента». Л.В. Рацибурская отмечает две тенденции в употреблении антропонимии в текстах средств массовой информации: 1) экспрессивная игра со словом; 2) антропонимия становится оценкой, «нередко противоречащей сложившемуся в обществе этическому канону» [Рацибурская 2017]. Таким образом, отонимные дериваты с компонентом *-гейт* в русском, польском и украинском языках становятся средством повышения экспрессивности текста, выполняют оценочную и людическую функции. Поскольку высокочастотным первым компонентом дериватов с элементом *-гейт* в болгарском языке (2018—2020 гг.), по данным нашего исследования, является апеллатив, считаем номинативную функцию этих образований в болгарском языке доминирующей. Обратим также внимание на игровой механизм образования некоторых отапеллативных дериватов: *чекмедже-гейт* (болг.), *кръстник-гейт* (болг.) и др.

Обобщим полученные результаты. Функционирование в русском, польском, украинском и болгарском языках отонимных дериватов с компонентом *-гейт* относим к фреквенталиям. При сопоставительном изучении отонимных дериватов 2018—2020 гг. выявлены некоторые общие закономерности, тенденции и различия.

I. Общие закономерности и тенденции:

а) для всех языков:

- 1) превалирование тематической группы «Политика»;
- 2) вариантное написание слов;

б) для русского, польского и украинского языков:

- 1) преобладание интралингвальных отонимных дериватов;
- 2) предпочтительный выбор области-источника «участник скандала» при метонимической концептуализации денотативной ситуации скандала;
- 3) высокая частотность употребления фамилии в качестве первого компонента дериватов;
- 4) выполнение дериватами экспрессивно-оценочной и людической функций.



## II. Различия:

- 1) область-источник «участник скандала + род деятельности участников скандала» фиксируется только в русском дискурсе;
- 2) низкая деривационная активность *nomina propria* при образовании дериватов с компонентом *-гейт* в болгарском языке;
- 3) написание ряда конструкций с *гейт* как устойчивого словосочетания в польском и болгарском языках.

*Список литературы / References*

- Гурова И.В. Гейт-производные: заимствованные vs. образованные на русской почве // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7, № 3 (24). С. 29—32.  
(Gurova I.V. Gate derivatives: borrowed vs formed on the Russian bases, *Baltic Humanitarian Journal*, 2018, vol. 7, no. 3 (24), pp. 29—32. — In Russ.)
- Гурова И.В. Производные от основы *гейт* в свете теории вариативной интерпретации действительности // Научный диалог. 2021. № 5. С. 40—54.  
(Gurova I.V. Derivatives formed from the base *gate* in the light of the theory of variable interpretation of reality, *Scientific dialogue*, 2021, no. 5, pp. 40—54. — In Russ.)
- Иванян Е.П., Кудлинская-Степень Х., Никитина И.Н. Бытовые эвфемизмы в русском, польском и английском языках (на материале эвфемизмов туалетной темы). М.: Флинта, 2013. 2002 с.  
(Ivanyan E.P., Kudlinskaya-Stempen' H., Nikitina I.N. Everyday euphemisms in Russian, Polish, and English (on the basis of delicate euphemisms), Moscow, 2013, 2002 p. — In Russ.)
- Измest'eva И.А. Особенности написания слов с компонентом *-гейт* в русском языке // Вестник современных исследований. 2018. № 10.5 (25). С. 41—42.  
(Izmest'eva I.A. Features of writing words with the gate component in Russian, *Bulletin of Modern Studies*, 2018, no. 10.5 (25), pp. 41—42. — In Russ.)
- Корьяковцева Е.И. Язык современных СМИ в эпоху глобализации: к вопросу об инновациях и инновационных процессах // Многомерные миры языка: избранные труды Международной научной конференции. М.: РУДН, 2015. С. 108—123.  
(Koryakovceva E.I. The language of modern media in the era of globalization: on the issue of innovation and innovative processes, *Multidimensional worlds of language: Selected Works of The International Scientific Conference*. Moscow, 2015, pp. 108—123. — In Russ.)
- Новые явления в славянском словообразовании: система и функционирование: Доклады XI Международной научной конференции Комиссии по славянскому словообразованию при Международном комитете славистов. М.: Макс Пресс, 2010. 444 с.  
(New phenomena in Slavic word formation: system and functioning: Reports of the XI International scientific conference of the Commission on Slavic word formation under the International Committee of Slavists, Moscow, 2010, 444 p. — In Russ.)
- Отин Е.С. Словарь коннотативных собственных имен. М.: АТемп, 2006. 440 с.  
(Otin E.S. Dictionary of connotative proper names, Moscow, 2006, 440 p. — In Russ.)
- Петрова З.Ю., Северская О.И. Международная научная конференция «Словообразование и Интернет» Комиссии по словообразованию при Международном комитете славистов // Вопросы языкознания. 2016. № 6. С. 149—154.  
(Petrova Z.Yu., Severskaya O.I. International Scientific Conference “Word Formation and the Internet” of the Word Formation Commission under the International Committee of Slavists, *Linguistics issues*, 2016, no. 6, pp. 149—154. — In Russ.)

- Рацибурская Л.В. Антропонимы в современном медийном словотворчестве // Вестник Московского государственного областного университета (электронный журнал). 2017. № 1. URL: <http://vestnikmgu.ru/en/Articles/Doc/799> (дата обращения: 10.05.2022).
- (Raciburskaya L.V. Anthroponyms in modern media word creation, *Bulletin of the Moscow State Regional University (electronic journal)*, 2017, no. 1. — In Russ.)
- Рацибурская Л.В. Интернационализация в славянском словообразовании // Идиолект русской языковой личности как отражение лингвокультурной ситуации в славянском пограничье: сборник докладов участников Международного научного форума. Киров: Аверс, 2019. С. 140—146.
- (Raciburskaya L.V. Internationalization in Slavic word-formation, *Idiolect of the Russian linguistic personality as a reflection of the linguistic and cultural situation in the Slavic borderlands: a collection of reports from the participants of the International Scientific Forum*, Kirov, 2019, pp. 140—146. — In Russ.)
- Шмелев Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка. М.: Просвещение, 1964. 244 с.
- (Shmelev D.N. Essays on the semasiology of the Russian language, Moscow, 1964, 244 p. — In Russ.)
- Відображення історії та культури народу в словотворенні: Доповіді XII Міжнародної наукової Конференції Комісії слов'янського словотворення при Міжнародному комітеті славистів. Київ: Видавничий дім Д. Бураго, 2010. 472 с.
- (Reflection of the history and the people's culture in word formation: Reports of the XII International Scientific Conference of the Commission on Slavic Word Formation at the International Committee of Slavists, Kyiv, 2010, 472 p. — In Ukrainian)
- Globalizacja a języki słowiańskie / Red. E. Koriakowcewa, Siedlce: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Przyrodniczo-Humanistycznego, 2018. 152 s.
- (Globalization and Slavic languages, E. Koriakowcewa (ed.), Siedlce, 2018, 152 p. — In Polish)
- Swetlana Mengel (Hg). Slavische Wortbildung im Vergleich: theoretische und pragmatische Aspekte. Berlin: Martin-Luther-Universität, Halle-Wittenberg, Lit Verlag, 2014, 681 s. — In German.

*Статья поступила в редакцию 13.05.2022; одобрена после рецензирования 07.06.2022; принята к публикации 20.12.2022.*

*The article was submitted 13.05.2022; approved after reviewing 07.06.2022; accepted for publication 20.12.2022.*

#### ***Информация об авторе / Information about the author***

**Гурова Ирина Владимировна** — кандидат филологических наук, доцент кафедры дошкольного образования, Самарский государственный социально-педагогический университет, г. Самара, Россия, [gurova@pgsa.ru](mailto:gurova@pgsa.ru)

**Gurova Irina Vladimirovna** — Candidate of Science (Philology), Associate Professor of the Department of Preschool Education, Samara State University of Social Sciences and Education, Samara, Russian Federation, [gurova@pgsa.ru](mailto:gurova@pgsa.ru)